

南音之源起及價值

引言

說唱文學及音樂為中國有着悠長的歷史^[1]，而在廣州粵語系一帶，南音是最受歡迎的說唱文學之一^[2]。由於與當時人民生活貼近，故可推斷其文本在一定程度上應能反映當時之社會面貌，而同樣地其文化則能表現廣東及粵語系之某些特色。但由於傳統社會中，文人雅士對南音此等「俗曲」有偏見^[3]，所以一直以來的研究不多^[4]。此文僅就筆者搜集得來之資料，在南音源起問題上對現有研究之見解作補完及整合，以及簡述南音之價值。

南音之源起

就南音之源起，《南音與粵謳之研究》(梁培熾著)一書^[5]對「源自江、浙」及「生於廣東」兩種說法有詳細分析，但欠簡明之源起及過程。下文將以梁培熾的分析為基礎，再加以其他資料印證，對南音之源起及其過程作簡單的敘述，而各資料來源則見於注譯。

正如文首提到，說唱文學於中國有悠久的發展歷史。但若要追塑南音之源起，影響較深的應是廣州本土山歌，後來吸收了外省說唱(主要是江、浙南詞)的一些優點，再形成廣州的說唱文學及音樂^[6]。起初一概稱為「木魚歌」或「摸魚歌」，有文獻記載者則至少於康熙年間未有「南音」之稱^[7]。到了接近清末，木魚歌的發展漸漸分為二途，一為較多口語、每句字數不一、配以小鑼小鼓的「龍舟」，一為較接近「七言古風」、配以箏或胡琴的「南音」^[8]。至於究竟是於何時開始分界，現已無從稽考^[9]。清末曾出版南音版《紅樓夢》，文詞句式及韻尾均符合前文所述的特質^[10]，可見起碼於清末甚至更早就出現自成一派的南音了。其後為南音之全盛時期，在二十世紀初傳到香港時亦成為一時之風尚^[11]。

順帶談一談木魚、龍舟與南音之別。此三者由於文詞格式頗為相似，起源亦相同，故有曲藝者說這些曲譜通常可以「一詞三唱」^[12]。同時，亦由於當時在印刷曲本的過程中，有時龍舟會經過「讀書人」修改，有時南音會經過民間口耳相傳，所以令龍舟及南音在文詞上有時候會難以分辨^[13]。

南音之價值

南音作為廣州特有的說唱文學，現在被徹底遺忘了實在令人可惜。以香港為例，新一代以現時的社會環境及教育制度而言，絕少有機會接觸到南音^[14]。若要保存此廣州民間文化，則必需先理解其價值，才能有目標地進行保存及研究的工作，下文將簡述南音之文本及文化價值。

南音為民間藝術，其文詞水準參差，但當中亦不乏具有文學價值的作品。最有名的當然是《客途秋恨》，不但成為最受歡迎的南音之一，而且還引來不少外國學者的注意及研究^[15]。此外，前文提到的南音版《紅樓夢》，陳潞在《韻海拾貝》對「葬花詞」一節作分析，其文詞創作及韻腳的運用甚至比原書及越劇版更優勝^[16]。同一書中，陳潞亦指出一些不太有名的南音的文詞創作也經過仔細「鍊字」^[17]，可見創作者花過不少心血。由此可見，不單止某幾首著名的南音作品有文學價值，還有其他未經廣傳的作品是有待研究人士去發掘其文本的價值。

文章開首已提到，南音既與當時人民生活密切，其文本中定必顯出當時的社會狀況，具有社會文化研究的價值。這方面的例子多不勝數，例如南音在白話文運動、反美華工禁約鬥爭、辛亥革命等時期積極地參與運動^[18]，在國共內戰其間香港報章亦不時見有反戰內容的南音文詞^[19]，同一時其國內在毛澤東的「古為今用」思想下亦有宣傳共產黨思想的南音^[20]，充份反映當時的社會。在香港備受敬重之南音瞽師杜煥更寫了《失明人杜煥憶往》，內容敘述了他一生飄泊的故事，當中既可了解當時社會的情況，亦夾雜了他的感想^[21]，對歷史研究有相當幫助。七八十年代後雖然漸漸已鮮見有公開南音演出，但文學創作上仍有以南音為格式的作品，如《香港是我家》一書中有《世紀末南音》一文（1989），以南音講述當時香港人心惶惶、移民潮湧現的情況^[22]。

總結

南音不論在文本及文化上都有價值，值得我們去保存及研究。但在香港現行的歷史教育上，完全無視了對香港本土的認識^[23]，以致南音及許多其他香港的歷史都很快被遺忘。前文所述之南音起源本應是很基本的資料，但現在仍需要翻查不同書籍才稍為明白。我認為如要有效地做南音的保存工作，就必需先由教育開始，先讓新一代對南音有認識，才會有人繼續關注南音。

(1605 字)

注譯：

- [1] 發展簡述見《香港地水南音初探》P.7，李潔嫦著。
- [2] 有曰於二十世紀初為家傳戶曉，見《龍舟和南音》，符公望著，刊於《方言文學》第一輯 (1949) P.42，新民主出版社出版。
- [3] 引自《民間文學之粵歌 - 由劉三姐談至陳寅恪、李白、曹植》，陳潞著，刊於《韻海拾貝》P.89。類似觀點亦見於 [4]。
- [4] 引自《粵調說唱文學發展概略》，梁培熾著，為《南音與粵謳之研究》一書之導言 (P.20)。
- [5] 詳見《南音的產生》，梁培熾著，刊於《南音與粵謳之研究》P.31。
- [6] 以下三者均支持此說法：
符公望，原文來源與 [2] 相同。
梁培熾，原文來源與 [5] 相同，P.34。
李潔嫦，《南音的起源和發展》，刊於《香港地水南音初探》P.8。
- [7] 以屈大均所述，在康熙年間已有極類似南音的說唱文學，但未有南音之稱。見於《唱龍舟有鑼鼓襯托》及《客途秋恨提高了南音地位》，陳潞著，刊於《韻海拾貝》P.98 及 P.100。
- [8] 此說源自龍舟唱曲者符公望，原文來源與 [2] 相同。
- [9] 此說源自龍舟唱曲者符公望，原文來源與 [2] 相同。
- [10] 有關分析見《廣東俗曲家才情不俗》，陳潞著，刊於《韻海拾貝》P.102。
- [11] 見《南音在香港早期的概況》，李潔嫦著，刊於《香港地水南音初探》P.16。
- [12] 出自曲藝家李銳祖，見於《南音的起源和發展》，李潔嫦著，刊於《香港地水南音初探》P.9。但同時符公望亦指出龍舟部份句子字數過多，而南音「丁板太死板」，故龍舟未必可以用南音唱法來唱，原文來源與 [2] 相同。
- [13] 此說源自龍舟唱曲者符公望，原文來源與 [2] 相同。
- [14] 以筆者及身邊所接觸的同齡人士為例。
- [15] 見《客途秋恨及其作者問題》，梁培熾著，刊於《南音與粵謳之研究》P.63。
- [16] 有關分析見《廣東俗曲家才情不俗》及《南音的押韻、換韻、減字、襯字》，陳潞著，刊於《韻海拾貝》P.102 及 P.104。
- [17] 有關分析見《粵劇受重視聲中說南音》，陳潞著，刊於《韻海拾貝》P.106。
- [18] 原文來源與 [4] 相同。
- [19] 見《南音在香港早期的概況》，李潔嫦著，刊於《香港地水南音初探》P.26。
- [20] 見《南音、龍舟和本魚的流傳和發展》及《南音、龍舟和木魚的主要特點》，蔡衍棻著，刊於《南音、龍舟和木魚的編寫》P.5 及 P.7。
- [21] 文詞見於《飄泊紅塵話香江：失明人杜煥憶往》之小冊子，榮鴻曾及李潔嫦撰稿，香港歷史博物館出品 (錄像資料)。
- [22] 《世紀末南音》，鍾華楠著，刊於《香港是我家》(1989)。
- [23] 以筆者所接受的歷史教育而論。

參考資料：

- 《香港地水南音初探》，李潔嫦著，2000
 - 第一章 地水南音源流概說 (P.7-14)
 - 第二章 地水南音在香港的發展 (P.15-54)
- 《南音與粵謳之研究》，梁培熾著，1988
 - 導言 粵調說器文學鄧在概略 (P.18-21)
 - 第一篇第二章 南音的產生及其發展 (P.28-43)
 - 第一篇第四章 客途秋恨及其作者問題 (P.63-96)
- 《韻海拾貝》，陳潞著，2000
 - 粵劇、粵歌、粵語 (乙輯) — 民間文學之粵歌 (P.89-134)
- 《方言文學》第一輯，新民主出版社編，1949
 - 《龍舟與南音》，符公望著，1948 (P.42-61)
- 《南音，龍舟和木魚的編寫》，蔡衍棻著，1978
 - (一) 南音、龍舟和木魚的流傳和發展 (P.1-6)
 - (二) 南音、龍舟和木魚的主要特點 (P.6-10)
- 《粵曲歌壇話滄桑》，魯金著，1994
 - 杜煥清場唱淫曲《陳二叔》(P.189-192)
- 《香港是我家》，鄭寶璇編，1989
 - 《世紀末南音》，鐘華楠著 (P.283-292)
- 《四米厘》，香山亞黃著，1982
 - 《南音》(P.46-47)
- 《顧曲談》，禮記 (羅澧銘) 著，1958
 - 十二；地道粵曲——南音 (P.32-35)
- 《香港掌故》，張知民著，1982
 - 十一、五十年來茶樓的歌唱者—龍舟歌—警師南音 (P.16-18)
- 《飲食香江》，吳昊著，2001
 - 茶樓美妙歌樂聲
 - 茶樓掀唱風 (P.36-37)
 - 歌壇大唱龍舟曲 (P.37-38)
 - 纏綿南音比拼冷面笑匠 (P.38-42)
 - 瞽姬氣慨勝男音 (P.40-42)
- 《飄泊紅塵話香江：失明人杜煥憶往》，香港歷史博物館出品，影片由鄧鉅榮導演、榮鴻曾監製，小冊子由榮鴻曾及李潔嫦撰稿，2004